

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

AZ EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR KÖZLÖNYE.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:

főutca, 328-ik szám alatt,

az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapestben és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DIJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitttér minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adtnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtnak el.

## Eperjes, november 27-én.

Lapunk legutóbbi számaiban kimerítő jelentéseket hoztunk a megyei inségi küldöttség működéséről. S ez ügybeni közleményeinkből t. olvasóink azon meggyőződést merítették, hogy a nyomor enyhítése érdekében a nevezett küldöttség által kezdeményezett mozgalom minden irányban megindult s oly sikert eredményezett, mellynél nagyobb és kedvezőbb az adott körülmények között elérhető nem volt.

Bár azonban már sok történt, mindazonáltal — miként már egyszer kifejtettük — még soknak kell történnie, hogy az eddig elért eredményeket végleges siker koronázza.

Hangsúlyoztuk már ismételve s hangsúlyozzuk most is, hogy nem elég, ha az összes teendőket a hatóságokra s a megyei bizottság kebeléből alakult küldöttségre bizzuk, hanem kell, hogy a létező társadalmi tényezők is közrehassanak a közös célra.

Részben már ez irányban is történtek lépések. Városunk műkedvelői erői a Széchenyi-kör kezdeményezése folytán jótékony előadások rendezése által sokkal nagyobb anyagi sikert biztosítanak az ügynek, mint a minőt a legbuzgóbban folytatott gyűjtések által elérni lehetne s ebbeli buzgó tevékenységök mindenesetre elismerést érdemel, mely ilyenmü lelkes fáradozásoknak egyedüli jutalma.

Vannak azonban társadalmi erők és tényezők, melyek még mindig szunnyadnak.

Midőn a sárosmegyei gazdasági egylet több évi csendélet után újból szervezkedett, méltán azt reméltük mi s azt remélte a közönség, hogy ezen egylet, melynek oly szép hivatása volna, végrevalahára megindítja nemcsak alapszabályszerű működését, de kivált a gazda-közönséget fenyegető veszélyrel szemben is a maga körében megteszi azt, a mire természetszerűleg hivatva van.

E reményében, fájdalom, csatlakozott a közönség, mennyiben a szervezkedésen túl mostanig vajmi kevés működésre utalhat az egylet; legalább a nyilvánosságban nem voltak e működés nyomai tapasztalhatók.

Ha kérni valaki, hogy a mai inséggel szemben mit kellett volna és mit kellene az egyletnek tennie: erre nézve feleletül csak azon körülményre kívánunk utalni, hogy megyénk legtekintélyesebb földbirtokosai tagjai az egyletnek. Ugyszólván minden vidék, sőt talán a megye minden nevezetesebb községe is képviselve van az egyletben. A munkafelosztás elismert elvét itt is érvényre juttatva, könnyen belátható, mily lényegesen elősegítendő az a hatóság és az inségi küldöttség intézkedéseinek gyors és sikeres keresztülvitelét, ha a gazdasági egylet szolgálatait annak felajánlaná. Az egyes földbirtokosok, kik a nép között élnek, annak viszonyait és szükségleteit mindenesetre legjobban ismerhetik s így véleményyt, tanácsot adhatnak sőt szükség esetében a tett intézkedések fogantatása is részben rájuk volna bízható.

Élelmi szerek beszerzésénél, az inséges vidékek némely helyein felállítandó inségi magtárak kezelésénél stb. a gazdasági egylet kitünő szolgálatokat tehetne.

De miután nem ma van a napok vége s gondoskodni kell arról is, hogy a jelenleg uralkodó mostoha idők ismétlődésének lehetőség eleje vételessék, nem volna célszerűtlen és felesleges már most gondoskodni oly eszközökről, melyek hasonló veszély megelőzésére alkalmasak.

Mi részünkről már évekket ezelőtt megpendítettük a takarékmagtárak létesítésének eszméjét, fájdalom siker nélkül, mert szavunk elhangzott, mint a pusztában kiáltóé.

Pedig ha néhány év előtt hozzáálltunk volna az ige megtestesüléséhez; ha az eszmét megyénkben minél szélesebb körben nem csak terjesztettük, de tényleg érvényesítettük volna is, kétségtelen, hogy a mai inség nem öltött volna oly fenyegető alakot s oly ijesztő dimenziókat, mint most.

Ezt bátran állíthatjuk, mivel a takarékmagtárak tudunk szerint mindenütt, a hol felállítottak, a hozzájuk kötött várakozásoknak teljesen megfelelnek.

De ne beszéljünk arról, a mit tehetünk volna; hanem szóljunk arról, a mit tennünk lehet és kell.

Minden dologgal úgy vagyunk, hogy a kezdet nehéz. Fogjunk tehát hozzá buzgalommal és erélyvel s az eszme testet ölt.

Igaz, hogy a ma uralkodó inségen már nem igen segíthetünk ez által; de tekintetbe kell vennünk azt, hogy a mai inségnek okvetlenül utóhatásai lesznek, ha azokat célszerű intézkedések által már jóelőre nem paralizáljuk.

Nézetünk szerint tehát a gazdasági-egylet nagy hálaára köteleznék megyénk népét, ha a takarékmagtárak eszméjét felkarolva, a keresztülvitel módoszatait a helyi viszonyok figyelembe vételével tanulmányoná, s a tervet megállapítaná, úgy hogy az ügyet ilyként előkészítve, mihelyt azt a körülmények engedni fogják — a létesítéshez hozzáfoghatna.

## Eperjesi Széchenyi-kör.

A magyar irodalmi szakválasztmányának f. évi novemberhó 24-én tartott házi előadásán Rosenberg Samu ur tartott fölolvasást. Fölolvasásának tárgya s címe: *A könyvtárak s ezek befolyása a társadalmi életre.* Azt hisszük, hogy nem végzünk fölösleges dolgot, ha ezen nagy szorgalommal összeállított fölolvasás vázlatát nyújtjuk t. olvasóinknak.

Értekezését fölolvasó bevezetéssel látta el igen helyesen, mely bevezetésében az írásról illetőleg a könyvekről szólt, mint az emberi szellem működésének s felvilágosodásának sarkpontjáról s egyedüli rugóiról. Híven ecsetelte azon befolyást, melyet évezredek óta gyakorol az írás s a könyv az ember társadalmi életére. Ezután áttért értekező az írás történetének s fejlődési fokozatainak megismertetésére. Megemlékezett a képirásról, az ékirásról s a phönici-zsidó írásról, melyekből lassan lassan a jelenlegi írás fejlődött, de nem hagyta figyelmen kívül a római írás s a kínai japán írmódort sem. S ha az írás módjának fejlődéséhez az évszázadok hosszú sora volt szükséges, mennyi idő kellett ahhoz, hogy könyvek, könyvtárak létesíttessenek. Midőn a népek oda jutottak, hogy megállapíthattak az írási jegyeket, egyes nevezetesebb történelmi eseményeket többnyire kősziklába, épületekre vésték. De már azon korban is akadunk egy könyvtár nyomára, mit a Niniveh tájékán kiásott s ékirásnak tevésett tégladarabok igazolnak. Ezután fokról-fokra fejlődött az írás; találtak nemsokára oly anyagot is, melyre már kényelmesebben s jobban lehetne jegyezni, mint

kövekre, ércbe stb., t. i. különféle bőrök, fák levelei, szolgáltak az írás alapjának anyagául.

S a papyrus s pergament föltalálása óta óriási léptekkel haladt az írás tökélye felé. Ezen korban vették tulajdonképen kezdetüket a könyvtárak s nem említve Pisistratos s Aristoteles könyvtárát, az ókor legnagyobb könyvgyűjteménye Alexandriában, a Ptolomaeusok birtoka, kit ne ragadna el csodálatra? Fölemlíté még fölolvasó mindazon körülményeket, melyek a könyvnyomtatás föltalálását előmozdították, s mely találmány mily nagy befolyással bírt a tudomány s művészet fejlődésére. Fölimervén a könyvtárak nagy s óriási befolyását az emberi társadalomban a fejedelmek, vállvetve igyekeztek könyvtárakat alapítani s a meglévőket gyarapítani. Mellözve a külföldieket csak Mátyás királyunkat említjük, kinek könyvtára páriát ritkítá Európában. De kivált az utóbbi évszázadokban oly nagy lendületet vett a könyvtár alapítás, hogy nemcsak fővárosokban, tudományos intézetekben de némely országekban, pl. Franciaországban, Svajcban stb. községekben is találunk ugynevezett népkönyvtárakat. Vajha ez hazánkban is erős gyökeret verne; mert a népkönyvtárak alapítása a nép erkölcsi és szellemi művelődését kétségkívül nagyban mozdítja elő. De ez nagyobb részt mi nálunk írott malaszt, mert hiszen olyanok, kik legjobban tehetnének, mind állásuknál, mind vagyonuknál fogva, sokszor beérnek azzal, hogy napilapot olvasnak s az irodalom oltárára évenként annyit áldoznak, a mennyi épen hogy elegendő, egy naptár megvételére.

Fölolvasó értekezésének végén említést tőn a helybeli evang. collegium szép könyvtáráról, melyben körülbelül 25000 kötet létezik. Szivesen vettük volna, ha a helyb. gör. kath. püspöki, halomás szerint, igen jelentékeny és nyilvános könyvtárról (a Kovács-féleről) is tesz vala említést, melynek adatait igen könnyű szerrel szerezhette volna meg. Mindazáltal a jelen volt hallgatók feszült figyelemmel hallgaták végig ezen szép szorgalommal összeállított fölolvasást s azon meggyőződéssel távoztak, hogy fölolvasót elismerés s köszönet illeti fáradságáért s buzgalmaért.

Ma, vagyis f. hó 29-én tartatik meg az inségesek javára rendezett nyilvános színelőadások elsője, melynek műsorát a mult számban közöltük, s mely az eddig eladott jegyek száma után itélve, rendkívüli látogatottságnak fog örüdeni.

A Széchenyi-kör magyar irodalmi szakválasztmányára koszorus költőnk, Vörösmarty Mihály születésnapjának évfordulója alkalmából f. é. decemberhó 1-én, hétfőn, 6 órakor a kör helyiségében **Vörösmarty-ünnepélyt** rendez; ezen ünnepély műsora következő:

1. *Az élő szobor*, Vörösmarty költeménye, szavalja Hruska Kollár Irma urhölgy;
2. *Vörösmarty emlékezete*; írta és fölolvasa Léway István ur;
3. végül: *Szózat*, éneklé a Széchenyi-kör dalegylete.

F. évi decemberhó 4-én, csütörtökön ismét házi zene-estély rendeztetik a kör helyiségében, melynek műsorozata a szokott módon fog közzététetni.

A Széchenyi-kör kebelében létrejött dalegylet végleg megállapított szervezési szabályzata alapján f. hó 26-án tartotta meg alakuló összejövetelét s egyuttal első próbáját; ezental tehát zene-estélyeink sikeréhez már ezen új tényező is hathatósan hozzá fog járulhatni.

A Széchenyi-kör könyvtárának jegyzéke e hét folytán kikerült sajtó alól s az ezt tartalmazó füzet a kör összes rendes tagjainak kézbesítettni fog. Ekként a tagok tájékozódva levén a kör szellemi kincstárának tartalma felől, a rendszeres kikölcsönzésnek immár semmi sem áll útjában. A kikölcsönzés kedden és pénteken d. u. 5-6 óra közt történik. A könyvtárnok.

Az „Eperjesi Széchenyi-kör“ zene s képzőművészeti szakválasztmányja a kör kebelében létező dalegylet szilárdabb fennállása s működése szempontjából az alább közölt s az ig. vál. által meg erősített szabályzatot lépteti életbe, mely szabályzatnak nyilvántétele, az ének- s zenekedvelők érdekében azon felhívással eszközöltetik, hogy mind azok, kik ezen szabályzat értelmében magukat a dalegyletbe felvétetni óhajtják, ebbeli szándékukat illetve beiratásukat t. Hirschmann Ferencz karmester urnál (lakik: fútca, Bergmann ház) vagy a kör helyiségében létező felhívási iven teljesíthetik.

Az „Eperjesi Széchenyi-kör“ dalegyletének szervezési szabályzata.

1. Az Eperjesi Széchenyi-kör kebelében fennálló „dalegylet“ a kör kiegészítő részét képezi, s mint ilyen, a zene s képzőműv. szakválasztmány vezetése alatt áll; a zene sz. vál. elnöke s jegyzője, egyszersmind a dalegylet elnöke s jegyzője is; a dalegylet karnagya ezen sz. választmányuk hivatalból tagja; a dalegylet leltárát a szakvál. egyik tagja vezeti.

2. Mindazon ügyekben, melyek ellátása a kör alapszabályai értelmében az ig. választmányt illetve a kör elnökségét illeti; intézkedni a dalegylet nézve is, az igazg. választ. illetve a kör elnöksége van hivatva.

3. A kör minden tagjának szabadságában áll a dalegyletbe belépni; ezenkívül beléphet minden oly tisztességes egyén (férfi és nő egyaránt) kit a zene s képzőművészeti sz. választmány felvesz s ki magát évenként 2 frt. — félévi részletekben — lefizetésére s a működésben való részvételre kötelezi; az e kötelezettségüknek megfelelő tagok — a menyiben nem is tagjai a Széchenyi-körnek — élvezik a kör tagjainak minden jogait — kivételével a közgyűlésekben való részvételnek és a szenvedő választ. képességnek.

A belépés a zene sz. vál. elnökénél letett, s élen ezen szabályzatot tartalmazó jegyzékbe való sajátkezű beiratkozás útján történik.

4. A dalegylet műszaki rendezés tekintetében a zene s képzőművészeti szakvál. által megbízott karmester vezetése alatt áll.

5. A dalegylet azon tagja, aki az előre meghatározott, vagy a karmester által kihirdetett gyakorlati, vagy előadási órára két ízben meg nem jelen s elmaradását alapos okokkal nem igazolja, ezen ugy, mint minden elmaradás alkalmával 20 kr. bírságot tartozik a pénztárba befizetni; a ki egymásutáni hat ízben marad el alapos igazolás nélkül a dal-egyletből kikapartnak tekintetik.

6. A csupán dalegyleti tagok 2 frtnyi tagdíjai és a bírságfizetések, a dalegylet külön pénztárba folynak, mely a zene-szakvál. ezel megbízott tagja által kezeltetik; csupán dalegyleti célokra fordítatik, s melyről minden év elején a megelőző évre vonatkozó, az igazg. vál.-nak számadás betérjesszetik.

7. Különös figyelmet érdemlő esetekben, a zene- s képzőműv. szak-vál. egyes belépni kívánóknak kérelmükre a tagsági díj fizetését — tekintettel szegénységükre s alkalmas voltakra — elengedheti.

8. A dalegylet tagjai bármikor kiléphetnek; tartoznak azonban az azon fél évre járuló 1 frt lefizetni; aki egy fél éven át mitsem fizet — a menyiben nem fizetésmentes — kilépettnak tekintetik.

9. A dalegylet tartozik a kör működésében évenként legalább 10 előadási darabbal részt venni.

10. A dalegylet megszüntet a zene- s képzőművészeti szakválasztmány előterjesztése alapján, az igazg. vál. határozhatja el.

Kelt Eperjesen, a Széchenyi-kör zene- s képzőművészeti sz.-v. 1879. évi nov. hó 6-án megtartott közgyűléséből.

Kálóczy József,  
zene-szak-vál. jegyző.

## Értesítés a t. biztosító közönséghez a lakházak és gazdasági épületek hat évre szóló biztosításáról az ingyen év előzetes élvezetével.

Az első magyar általános biztosító-társaság főügynökségétől vettük a következő értesítést, melyet már annál is inkább ajánlunk a t. közönség figyelmébe, mivel ezen társaság érdemet szerzett magának az által, hogy épen a jelen évben, midőn mindenki érzi a sanyaru gazdasági viszonyok hatását, léptette életbe azon kedvezményt, melyről az értesítés szól s mivel az első magyar általános biztosító-társaság, mint elsőrangú hazai intézet mindenkor bőkezűleg áldoz emberiségi s nemzeti-ségi célokra.

Budapest, novemberhó 1870.

A t. biztosító közönség és főleg t. feleink, a kiknek rokonszenve és bizodalma emelte társaságunkat, több egyéb tényező hozzájárulásával, jelen állására, nem fogják tőlünk megtagadni annak elismerését, hogy társaságunk mindig szilárdan megmaradt azon alapon, melyre fekteté üzetet, és hogy elveikhez hű maradt a nyomában keletkezett versenytársaságoknak az ő eljárásától nagyon eltérő kísérletei közt is.

Ezen elveit rendkívüli eredmény igazolta és jutalmazta meg, úgy hogy már a jelen 1870-ik év végével társaságunk 3.000.000 frtnyi alaptőkéje készpénzben teljesen ki van egészítve, tartalékai pedig 1.000.000 frtra emelkedett, és hogy, mire, mint bátran állíthatjuk, a versenytársaságok egyike sem képes, a károk fedezésére szolgáló díjtartalékot, társaságunk, vagyoni állásánál fogva, a jelen év végével oly nagy összegben viheti át a jövő évi számla javára, hogy ennek folytán zental előre láthatólag mindig abból fedeztethetnek a következő éven át előforduló károk.

Ez eredmény elérésére törekedett mindenek fellett társaságunk, mert meg volt győződve, hogy a hazai biztosítási ügy érdekének általában és különösen t. felei érdekének az által tesz kiváló szolgálatot, ha az üzlet nyereségéből oly erős alapokat, tartalékokat alkot, mik minden eshetőségre megnyugtatót, mert kellő biztosítékot, nyújtanak, s a mily teljesen befizetett nagy alaptőké- és tartalékokkal csak a legkiválóbb külföldi társaságok bírnak.

Azonban a t. biztosító közönség és különösen t. feleink azt is bizonyíthatják, hogy, míg mi egy részről ily módon igyekeztünk megnyerni, igazolni, viszonzni a bizalmat, addig más részről társaságunk, fejlődésének, erősödésének, arányában s üzleti viszonyaihoz képest, szem előtt tartva a biztosító felek s a társaság közt létező **érdekközösséget is**, mindenkor kész is volt t. feleinknek újabb előnyöket és kedvezményeket nyújtani, mit többek közt az által tanusított, hogy életbiztosítási feleink ez osztály nyereségének fele részében, jéosztálybeli feleink pedig ez osztály nyeresége egy ötödében részesítettek.

Ez a mi eljárásunk vezér-elve most is; és

ennél fogva, midőn oda jutottunk, hogy teljesen befizetett alaptőkével és teljes tartalékokkal folytathatjuk az üzletet, társaságunk örömmel fogantositja az ily eredmény esetére rég kitűzött szándékát s ezennel a **tűzosztályban** is újabb kedvezményben kívánja részesíteni biztosító feleit.

Elhatároztuk ugyanis, s e felől kívánjuk ezennel a biztosító közönséget értesíteni, hogy a **lakházak és a gazdasági épületek** biztosítása nálunk zental azon kedvezményben részesíttessék, hogy t. i. ha a háztulajdonos vagy a földbirtokos kötelezi magát az ily épületnek hat egymás után következő éven át való biztosítására, társaságunk a szokásos **ingyen évül az első évet** adja, úgy, hogy a biztosító fél **az ingyen év előzetes élvezése** után a második évtől kezdve tartozik csak a díjakat fizetni.

Hisszük, ez intézkedésünk előnye teljes méltánylásra fog találni a birtokos közönségnél mindenkör, de főleg a jelen évben s a közel időben, midőn a jelen sanyaru év hatása még érezhető lesz, s midőn a gazda körül oly szűk a pénz. Ez intézkedésünk ugyanis még az ily szorult viszonyok közt is lehetségessé, könnyűvé teszi részére a hosszabb időre való biztosítást. És ez előny annál nagyobb, minél tetemesebb az évi díj s annak a jelen vagy a jövő évben való előzetes megfizetése minél nehezebben esnék a jelen év gazdasági viszonyai által sújtott gazdának. De az előzetes ingyen év hasznát érezni fogják azon feleink is kik hosszabb időre levén már biztosítva, ez érvényben levő biztosításuknál ingyen évül az utolsó évet élvezik, mert ezen biztosításuk **megújítása** által egymást követő két ingyen évet loznak e feleink élvezni, u. m. a mostani biztosítás **utolsó** (ingyen) évét, s a megújításnál a 6 évi biztosítás **első** s így előzetesen élvezendő **ingyen** évét.

Midőn ez újabb kedvezményről kívánjuk a t. biztosító közönséget ezennel értesíteni, nem tartozkodunk azon meggyőződésünk kifejezésétől, hogy a t. biztosító közönség, a mint ez intézkedésünkben **készségünknek**, úgy az ingyen év előzetes élvezetének kedvezményében iránta kifejezett **bizodalomunknak** jelét fogja felismerni.

Értesítvén még a t. biztosító közönséget a felől, hogy ügynökeink, de magunk is szívesen szolgálunk mindennemű felvilágosítással, tisztelettel maradunk az első magyar általános biztosító társaság. Harkányi. Lévai.

## Különfélék.

**Inséges lelkészek.** Dr. Tóth Miklós eperjesi püspök ő méltósága kihallgatáson volt Ó Felségénél mely alkalommal előterjeszté a királynak, hogy megyénkben nem kevesebb mint 89 lelkész életfentartási eszközök hiányában szenved az ezen vidéken beállott inség következtében. Az elszegényedett nép nemcsak hogy nem támogathatja lelkészeit, de sőt ellenkezőleg, ezektől kér segélyt. A vallás-alapból nem sikerült segélyezést kieszközölni s ennek következtében a köteletségű főpap közvetlenül apostoli királyunk kegyességére appellált. Ó Felsége kegyteljesen fogadta a püspök ur esedezését s ennél fogva remélhető, hogy az inséggel küzdő lelkészeket segítve leend.

A helybeli joghallgatók által a sárosmegyei inségesek s a jogász-segélyező-egylet javára f. hó 22-én rendezett szineloadásnak szép számu kö-

## Folytatás a mellékleten.

mouduunk a német vers irásáról, nehogy valamely lányt megvadítsunk, mert ezt a mi lelkiismeretünk el nem bírta volna.

Hiába mondta azonban Pista barátom, hogy nem pazarolja többé leányra érzeményeit, még is szerelmes lett ő, s ez volt a nagy szerencsétlensége, ez törte meg korán ifju szívét, — miután naplója, melybe minden éleményeit feljegyezte, nálam maradt, szóról szóra kiirhatom első szerelmének történetét, — nem illik ugyan a napló titkait elárulni, azonban ezt azért teszem, hogy más fiatal emberek okuljanak belőle, s ne higyenek balgán a leányoknak!

Szól pedig a naplónak Pista barátom első szerelmére vonatkozó része ekképen: (idézve szóról-szóra a naplóból).

— „18\* május 17.

Hejh mikor én 17 esztendő voltam, akkor voltam én „fáin“ gyerek! Más csillag járt még akkor az égen, a leveli béka s minden más énekes madár másképen dalolt, más szemmel néztem ezt a fakó világot.

Boldog 17-ik év, az élet tavasza! Rózsás álmok vannak még akkor előttünk, édes szendergésünkben bíbor színben látjuk a jövőt, vérünknek lüktetése hullámmozgó, szívünknek verése dobogóbb, s egy szende lánykának mosolyára felébred szívünkben ama hóbort, mit szerelmnek neveznek a tudósok.

Az első szerelmnek a varázsát sok nagy költő dicsőítette már, Byron, Petőfi, Petrarca mindnyájan beismerik, hogy csak akkor lehet még igazán, teljes odaadással szeretni: mig bajszunk nincs; de mihelyt nőni kezd bajszunk, a szerelmem már nem valódi, — akkor már nem azt nézük, bogár vagy buzavirágzin szeme van-e a lány-  
nak, hanem azt: hogy hány ezer forintja van, s mennyi lesz a „stafirung“? (Folyt. köv.)

## TÁRCA.

### Első szerelmem.

(Egy ifju szivnek szomorú története, — Pista barátom naplójából). (Folytatás.)

Dalolva megérkeztünk az állomáshoz, hol megtörténvén a hazulról hozott — tarisznyába pakolt — libacombok nagymérvű fogyasztása, váltottunk „bilét“-et a negyedik osztályra, mivel ötödik osztály nincs — nem volt köztünk aristocrata deák, a ki esernyővel szokott járni, s csak második osztályon utazhatik, dugná be a bakter a kutya-koupeba a kényest!

Város, torony gyorsan eltűnt; erdő, mező hátramaradt, mint a madár oly gyorsan vágatott a tarlott téren csőrömpölve, dübörögve, füstöt hányva a gózkocsi!

Hosszu utazás után rendeltetésünk helyére érkeztünk, Pista barátommal oly helyen béreltünk szobát, hol egy kis leányka is volt.

A hazulról hozott pénz nagyon hamar elfogyott, tárcánkkal együtt üresedett gyomrunk is, a mi pedig mindig megkivánja a magát, gyomrunk keserű állapotán segitendők, tettük a szépet a fennt említett kis lánynak, ki a „speis“-nak mindenható felügyelője volt, azonban a jámbor, isten bocássza meg a bűnét, nem tudott magyarul, s szívünk heves ömlengéseit tudatlan birka-tekintetekkel fogyasztá meg, különben is fűsvényebb volt, semhogy a fáin sonkából nekünk is juttatott volna.

Miután sokat olvastunk már arról, hogy mily varázsa van a dalnak, hogy pl. delfineket is meglehet szelidíteni vele: azt hívők, hogy a leányka szivében dal által felébresztjük a rokonszenvet, s a speisből — a mama tudta nélkül — fog szá-

munkra valamit tenni, elhatároztuk tehát, hogy verset írunk hozzá, még pedig németül!

Két éjszaka törtük szegény fejünket a versen, sikertült is a szerelmi nagyszerűen, mi legalább tökéletesen meg voltunk vele elégedve, azt hittük, óriási lesz a hatása, Pista barátom finom papirosra leírván a verset egész eleganciával átnyújtotta azt a lánykának, hangzott pedig a vers ekképen:

„Zu das ein Mädchen!

Du bist Papier,  
Ich bin Feder,  
Sehr feine sind  
Deine Leder!  
Kannst du Mädchen  
Kochen, braten?  
Sehr hungrig ist  
Meine Magen . .  
Wenn du kannst gut  
Kochen, braten:  
So werd' ich dich  
Verheirathen . .!“

Azonban versünknek nem lett meg az óhajtott sikere, s a leányka átnyújtotta azt anyjának, ki is mérgében jól összedummarkerleztett bennünket, s felmondta a szállást, nehogy az istentelen magyárendeákok az ő kegyes, istenfélő lányát elrontsák.

Keservesen idézgette aztán Pista barátom Petőfinek e szavait:

„Nem pazarlom én többé leányra  
Dalaimat, érzeményimet . .  
Érzéketlen bábok a leányok,  
Szívet és dalt nem érdemlenek . .!“

Sokáig tanakodtunk a felett, miként lehetett versünknek e nem várt eredménye, s megmutatott versünket egy barátunknak, ki németül jól értett, s ki is ezt jegyzé meg rá: „Barátim!“ az ilyen német verstől a lányok nemcsak, hogy érzéketlen bábokká lesznek, sőt egészen megvadulnak . .!“ — Megnyugodtunk e szavakban, s le-

zönsége  
szóló k  
„Három  
azon d  
dason k  
nyelnek  
az elő  
Etelka  
alakítot  
mann  
ségünk  
don, m  
getni a  
első sor  
hamiskl  
vér pez  
használ  
keresztá  
ban. Ho  
nek adt  
volt. Ro  
ded és s  
(D'Herve  
törekvés  
Az  
reggei  
Va  
tartott  
megvála  
De  
órákor  
A malot  
esvén, a  
csére az  
melyen  
első láb  
deszkára  
felkapas  
rullálók  
a vizre  
a vezeté  
azt várt  
sietend.  
meltatta  
mit bám  
közbelép  
fejét, m  
ton segít  
szívü gy  
ban lévő  
az árok  
és sima.  
tett pall  
oldali sz  
lába kap  
hagyva a  
felett éle  
eléri, az  
mélységb  
gal az al  
ott feláll  
fahid par  
latlan fel  
megbénul  
sereglett  
dörbe le  
hozták, k  
esemény  
nevét: V  
II. osztá  
vegy any  
Az egész  
tanuit s  
höszivü  
tyácska  
hatjuk el  
„St  
legujabba  
negyedr  
— állat-  
megyenke  
Eperjesen  
Sáros megy  
a kerületbe  
Az  
jogászság  
pénztári  
50 kr. lev  
57 kr., m  
böl leszár  
zásokat 9  
let között  
jut tehát  
külön tet  
25% -kava  
fele hozz  
fite 55 1/4  
maradt ös  
Jut tehát  
a jogász-  
sen 103  
voltak fe  
leihez a  
10 frt, B  
táv 2 frt.  
Kubinyi  
1 frt, X.  
Miklós 40  
András, C  
Graf Lajo

zónsége volt. Az előadás pénztári eredményéről szóló kimutatást alább közöljük. Szinre került a „Három kalap” című 3 felvonásos vígjáték, egyike azon daraboknak, melyek a tökéletes szereplésén kívül rendkívül élénk és biztos játékokat igényelnek. A feladat tehát nehéz volt, mindazáltal az előadás kifogástalanul összevágott. Fagyas Etelka urhölgy (Isabella) szokott otthoniassággal alakított. Szent-Istváni Etelka (Luce) és Mittermann Zsófi (Annette) urhölgyek, kiket közönségünk ez alkalommal először üdvözölt a színpadon, már megjelenésükkel is képesek megvesztegetni a bíráló tollát. A közreműködött urak közül első sorban Ruby Géza urat kell kiemelni; a hamiskás, furlangos Baptiste, kinek ereiben francia vér pezseg, az a familiáris komornok, ki fel tudja használni azon körülményt, hogy ura egyszersmind keresztapja is, teljesen érvényre jutott alakításában. Horváth Ödön ur (Duprillon) szép tehetségnek adta tanujelét, azonban kissé fiatal öreg ur volt. Rosenthal Adolf ur (Silvester) játéka kerekded és szerepének megfelelő volt. Oszvald Tivadar (D'Hervey Pál) és Nadányi Gyula (Thémdart) urak törekvése is elismerés érdemel.

Az előadást kedélyes tánc követte, mely a reggeli órákban ért véget.

Városi rendőrbiztosnak a f. hó 22-én megtartott közgyűlés alkalmával Kriebel Elek lón megválasztva.

**Derek gyerek!** Folyó hó 22-én d. e. 11 órakor egy bátor, nemes tettnek voltunk szemtanúi. A malom-árok köhídjánál egy kutyácska a vízbe esvén, egész a felső malomig sodortatott, szerencsére azonban a baloldali szélső vezetőkébe került, melyen nyílás nincs. Ott a kutya megállhatott, s első lábait feltehetően ugyan a vezetőék szélét képező deszkára, de minden erőlködése dacára nem birt felkapaszkodni s rémesen vonitva tekintett a körülállókra. E pillanatban megnyílik a malomnak a a vízre szolgáló ajtaja s kilép egy molnárlegény a vezetőkeken keresztbe tett deszkákra. Mindenki azt várta, hogy a szegény állatnak segítségére sietend, de bizony ő azt egy futó tekintetre sem méltatta, csak az összesereglett népet szidta, hogy mit bámészkodik. Mindenki sajnálta a molnárlegény közelbelése folytán elveszett pár percet s törte fejét, mikép lehetne a már félig megdermedt állaton segíteni. Ekkor kilépett a tömegből egy bátor-szívű gyermek s végig sietvén a malomfal hosszában levő fagyos pallón, a vezetőék végén, ott a hol az árok víze alázuhan, egy másik, ép oly keskeny és sima, de az egész árkot át nem érő keresztbe tett pallóra átlép, ennek végéről a vezetőék baloldali szélére ugrik s most a fűrészmalmot oldalába kapaszkodva felfelé hatol; a fűrészmalmot elhagyva a vezetőék külső oldalán, tátongó mélység felett életveszéllyel tova kuszik, míg a kutyát eléri, azt kiragadja a vízből s s hóval borított mélységbe leereszti, azután hajmeresztő bátorsággal az alig 3 hüvelyknyi deszkaélre felkapaszkodik, ott feláll s 6 nagy lépéssel a malomárkon átvezető fahid partját eléri. A kutya néhány percig mozdulatlan feküdt a hóban, azután nagy kinosan kezdé megbéniult hátulját maga után vonszolni. Az összesereglett iskolás gyermekek közül többen a gödörbe leereszkedve a szegény kutyát onnan kihozták, kivitték a napra és jól megdörzsölték. Az esemény hőse a sokaságban eltűnt, de megtudtuk nevét: Varga Kálmán a belv. kath. elemi fiiskolák II. osztályának növendéke, (atyja cipész volt, özvegy anyja lakik a felső malmon aluli utcában). Az egész jelenet vágyó feszültségben tartá szemtanuit s mindenki néma bámulattal tekintett a hősszívű gyermekre, ki egy szegény vonagló kutyácska megmentésében saját egészségét sőt mondhatjuk életét kockáztatta.

„Statistikai közlemények” címen adott ki legújabbban a kassai keresked. és iparkamara egy negyedréti füzetet, mely kerületének — 9 megye — állapot-állományát tartalmazza helységenként és megyénként. E szerint létezik

10 tehén ökor borjú sertés méhk.	
Eperjesen:	145 321 10(?) 80 121 52
Sáros megyében:	10552 26102 19200 11227 17815 5600
a kerületben:	124734 203850 88348 145433 262253 57130

Az 1879. évi nov. 22-én az eperjesi coll. jogászság által rendezett műkedvelői színelőadás pénztári kimutatása: Az összes bevétel 207 frt 50 kr. levonván ebből az összes kiadást: 103 frt 57 kr., marad tisztajövedelem 103 frt 93 kr. Ebből leszámítva a segélyegylet részére tett adakozásokat 9 frt 10 kr. az inségesek és a segélyegylet között felosztandó 94 frt 83 kr., egy-egy részre jut tehát 47 frt 41½ kr.; a segélyegylet részére külön tett 9 frt 10 krnyi felülfizetési összegnek 25%-kával járulván a kiadásokhoz, ezen százalék fele hozzáadandó az inségesek részletéhez: 48 frt 55¼ kr.; a százalék másik fele és a fennmaradt összeg az egylet részletéhez: 55 frt 37 kr. Jut tehát a megyei inségeseknek: 48 frt 55¼ kr., a jogász-segélyegyletnek: 55 frt 37¼ kr. Összesen 103 frt 93 kr. — Ez alkalommal szívesek voltak felülfizetéssel járulni az előadás bevételeihez a következő urak: Szentandrassy Lajos 10 frt, Berzeviczy Tivadar 2 frt, Schulek Gusztáv 2 frt, Dr. Berzeviczy Albert 2 frt 40 kr. Kubinyi Aurél 1 frt 40 kr., Dr. Sebestyén Jenő 1 frt, X. Y. 1 frt, Prihoda Etele 1 frt, Kolosy Miklós 40 kr., Kőszeghy-Winkler János, Winkler András, Czirbusz István, Dr. Elsner Simon, N. N., Graf Lajos, Reich Vilmos, 50—50 kr. Grossmann

20 kr. Különösen és kizárólag a jogász-segélyegylet javára: Dr. Vandrák András 2 frt 60 kr., Hazslinszky Frigyes 1 frt és X. Y. 1 frt 50 kr. Összesen: 33 frt 90 kr.

Midőn ez alkalommal a t. c. közönség becses pártfogásáért meleg köszönetünknek adni kifejezést szíves köteletségünknek tartanók, — nem mulaszt-hatjuk el egyszersmind e helyen is őszinte köszönetünket és hálás megemlékezésünket nyilvánítani a szíves közreműködőknek általjában, de különösen Fagyas Etelka, Szent-Istváni Etelka és Mittermann Zsófi urhölgyeknek s nem kevésbé Joób Imre urnak, ki szíves volt a rendezőséget előállítani, s így lehetővé tenni a fent kimutatott eredmény elérését. — Eperjes, 1879. nov. 27-én. A színi rendező bizottság nevében: Fekete Imre.

### Für die Armen,\*

nach Victor Hugo von Ludwig Reich.

Wenn euch, ihr Reichen, ihr Glücklichen im Leben,  
Der Winterfeste Pracht und Lust umgeben;  
Wenn ihr umgaukelt seid von schillerndem Glanz,  
Wenn Flammengarben durch Crystallen strahlen,  
Um euch Nectar schäumt in Goldpokalen,  
Die Sitze euch glüht voll Lust im raschen Tanz;

Wenn goldner Ton der Glocken in den Hallen,  
Den Lauf der schweren Zeit euch singend schallen;  
O, denkt ihr damals, daß draußen in dem Schnee  
Vielleicht vom Hunger Gequälte stehen,  
Und durch die Scheiben euch dort tanzen sehen,  
Die Hand gepreßt auf's Herz in tiefstem Weh?

Denkt ihr, daß, der hinauf das Auge heftet,  
Ein Vater ist, der arbeitslos, entkräftet,  
So leise zu sich spricht: „So viel dem Ginen!  
„Der Freunde viel, und o, der goldne Segen!  
Die Kinder springen lachend ihm entgegen,  
Er leidet nicht wie stets ich mit den Meinen“.

Und dann — vergleicht den Saal er mit der Kammer,  
Wo ohne Licht er wohnt im finstern Jammer,  
Wo krank sein stöhnend Kind im Winkel wacht,  
Die Mutter und ihr Vater mit Lumpen bedeckt,  
Auf schmutzigem Stroh stumm niedergestreckt,  
Die reif der Frost zum Grabe gemacht!

O, gebt, ihr Reichen! O, gebet Almojen!  
Denn weist ihr zurück den Obdachlosen,  
Der zitternd vor euch kniet, vor Hunger bleich,  
Und hört ihr nicht, wenn Kinder bittend stammeln,  
Die haßend die Reste von eurem Mahle sammeln,  
Dann wendet Gottes Antlitz sich von euch.

O gebt! damit der Himmel es euch gedenke,  
Den Söhnen Kraft, den Töchtern Anmuth schenke,  
Und eu'res Weinbergs süße Frucht gedeih',  
Damit die Speicher sich mit Segen füllen,  
Ihr edler werdet nach des Himmels Willen,  
Im Traume Engel ziehn an euch vorbei.

O gebt! Es wird euch sicher aufgehoben,  
Und reicher Lohn erwartet euch dort oben.  
Damit man sag: „er fühlte auch im Glück!“  
Damit der Arme, wenn auch starb vom Gibe,  
Auf eu're Schwelle schau in ruhiger Weise,  
Nicht mit verzerrt, erbittert, neidischem Blick.

O gebt! damit ihr Gottes Lieb erworben,  
Der Mensch ward, und für euch am Kreuz gestorben,  
O, gebt! Daß Frieden euer Heim durchweht,  
O, gebt! Damit in eu'rer letzten Stunde  
Für eu're Sünd aus eines Bettlers Munde  
Zu Gott verjöhrend steige ein Gebet.

### Aus dem Sitzungssaale der Stadtrepräsentanz.

Die mit so großer Spannung erwartete Sitzung der Repräsentanz, deren vorzüglichster Gegenstand die Wahl des städtischen Polizeikommissärs bildete, erfolgte — wie wir in der vorigen Nummer anzeigten — vorigen Mittwoch.

Daß der Sitzungssaal aus diesem Anlasse gefüllt war, wie dies in solchem Maße wohl nur höchst selten der Fall zu sein pflegt, ist selbstverständlich. Die bevorstehende Wahl bildete bereits seit Wochen den Lieblingsgegenstand des Tagesgesprächs und hielt das Publikum, welches bei dieser Gelegenheit ebenfalls in großer Anzahl vertreten war in Athem.

Laute Stille trat ein, als der vorzitzende Bürgermeister die Sitzung eröffnete und zugleich auf den am Tapet befindlichen wichtigen Gegenstand hinweisend, die eingereichten drei Candidations-Erklärungen vorlegte.

Da alle drei Erklärungen im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen mit je zehn, beziehungsweise mehr Unterschriften von Mitgliedern der Repräsentanz versehen waren, so mußte das Abstimmen auf sämtliche Candidaten angeordnet werden. Das erste Strutinium ergab für keinen der Candidaten die absolute Stim-

\* Dasselbe zeitgemäße Gedicht, dessen Original lesthin im Széchenyi-för von Jrl. A. Luz vorgetragen wurde.

menmehrheit, wie sie im Sinne des Gesetzes erforderlich ist. In Folge dessen mußte denn zur zweitmali-gen engeren Abstimmung geschritten werden, welche zwischen den beiden Candidaten, die die meisten Stim-men erhielten, stattfand.

Das Ergebnis der engeren Wahl war, daß zum Polizeikommissär der kön. Freistadt Eperies mit Stimmenmehrheit Csef Kriebel gewählt wurde.

Im weiteren Verlaufe der Sitzung leisteten der anlässlich der lesthin abgehaltenen Generalversammlung zum städtischen Waldmeister gewählte Julius Schön-wiegner und der neue Polizeikommissär den gesetzlich vorgeschriebenen ämtlichen Eid, und wurden zugleich die Gebühren der neuen Funktionäre vom Tage des Amtsantrittes flüssig gemacht.

Der bei Gelegenheit der vorigen Sitzung in die Reihen der städtischen Bürger aufgenommene hiesige Einwohner, Robert Major leistet den üblichen Bür-gereid.

Schließlich wurde Stefan Lohoczky, über eigenes Ansuchen — in Berücksichtigung des Umstandes, daß sein Vater städtischer Bürger war — gegen Ertrag der halben Tare in die Reihe der städtischen Bürger aufgenommen.

Mithin wären wir nun nach der Wahl des Polizeikommissärs.

Die wochenlange Aufregung mit welcher man derselben seitens der Partheien entgegensehen hatte, wird sich — insofern dies noch bisher nicht der Fall sein sollte — hoffentlich bald gelegt haben. Von dem parlamentarischen Sinne und der Empfäng-lichkeit für das Gemeinwesen der Wähler und über-haupt der Einwohnerschaft steht es aber mit Sicher-heit zu erwarten, daß unsere Polizei in ihrer, dem Gemeinwohle zugute kommenden Thätigkeit von Seite des Publikums bestens unterstützt werden wird, was gerade jetzt mehr als je notwendig erscheint, wenn wir in Betracht nehmen, daß die Aufgabe der Polizei in Folge des Nothstandes in Wäde sich zu einer nicht unwesentlich schwierigeren gestalten dürfte, als dies unter den gewöhnlichn Umständen der Fall ist.

Unsere Stadthauptmannschaft ist nun durch die erfolgte Wahl in den Stand gesetzt, gestützt auf das Vertrauen des Publikums, die bisherigen Mängel in unserem Polizeiwesen mit Umsicht und richtigem Takte zu beheben.

Unsere Standpunkt — welcher gewiß auch jener des ordnungsliebenden Publikums ist, haben wir in der vorigen Nummer kennzeichnet.

Wir erwarten von unserer Polizeibehörde eine entsprechende Schulung der Sicherheitsmannschaft, Umsicht und Takt, aber vor Allem Energie im öffent-lichen Auftreten und bei Durchführung der behördli-chen Verfügungen und Beschlüsse.

Wir wissen wohl, daß es eine harte Nuß ist, welche da aufgefakt zu werden hat, und daß das Amtswalten der Polizei oft ein mißliebige ist und in unpopulärem Lichte erscheint. Achgefihts des Zweckes müssen jedoch persönliche Rücksichten in den Hinter-ground treten. Wenn nun dann das energische Auftre-ten der Polizei hie und da das Mißfallen der Betrof-fenen erregt, so bleibt die Anerkennung von Seite des einfihtsvollen Publikums nicht aus und schließlich ist doch die letztere der schönste Lohn der Mühe und des Pflichtgeföhles.

### Mittheilung

an das geehrte versichernde Publikum über die Ver-sicherung von Wohnhäusern und landwirthschaftlichen Gebäuden auf sechs Jahre mit Gewährung des ersten als Gratissjahr.

Budapest, im November 1879.

Das geehrte versichernde Publikum und insbe-sondere unsere geehrten Partheien, durch deren Sym-pathie und Vertrauen, unter Mitwirkung mehrerer an-derer Factoren, unsere Gesellschaft ihre derzeitige her-vorragende Stellung erlangt hat, werden uns die Anerkennung nicht verjagen, daß wir jenen Grund-prinzipien, auf welche wir unsere Geschäfte basirten, stets treu blieben und an denselben, unbeirrt durch die von unserem Gebahren so weit abliegenden Veruche der nach uns entstandenen Concurrenz-Gesellschaften, unerföhrtlich festhielten.

Der consequenten Beobachtung dieser Prinzipien folgten die lohnenden Resultate, die wir kurz dahin zusammenfassen, daß unser auf fl. 3.000.000 festge-legtes Grundcapital schon mit Ende des laufenden Jahres im Baarem completirt sein und unser Reser-vofond die statutenmäßige Höhe von fl. 1.000.000 erreicht wird, und daß wir die zur Deckung der Schäden dienende Prämienreserve zufolge des günstigen Standes unserer Gesellschaft mit einer so namhaften Summe auf das folgende Jahr stets vortragen wer-den, welche voraussichtlich genügen dürfte, die während des nächsten Jahres vorkommenden Schäden zu bezahlen.

Mit uns hierin gleichen Schritt zu halten, dürfte

— wir glauben es kühn behaupten zu können — kaum irgend eine der Concurrenz-Gesellschaften in der Lage sein.

Diese Resultate zu erreichen war vor allem Andern das Ziel unserer Bestrebungen; denn wir waren überzeugt, daß wir dem Interesse des vaterländischen Versicherungsgeschäftes und insbesondere dem Interesse unserer geehrten Parteien nur dann wesentlich dienen können, wenn es uns gelingt, aus dem Gewinne des Geschäftes eine derartig feste Grundlage zu bilden, welche, indem sie die erforderliche Sicherheit bietet, auch für alle möglichen Eventualitäten die nöthige Veruhigung gewährt. Daß uns dies gelungen, ergibt die angeführte Ziffer unserer Capitalien und Reservefonds, deren Höhe den Vergleich mit jenen der vorzüglichsten ausländischen Gesellschaften nicht zu scheuen hat.

Das geehrte Publikum und speziell unsere geehrten Parteien werden aber auch gerne bezeugen, daß während wir auf solche Weise einerseits bestrebt waren ihr Vertrauen zu gewinnen, es zu rechtfertigen und zu erwidern, wir andererseits die zwischen den versichernden Parteien und unserer Gesellschaft bestehende Interessengemeinschaft nie aus dem Auge verloren, und daher nach Maßgabe unserer Entwicklung und Kräftigung, so wie entsprechend den Geschäftsverhältnissen stets bereit waren, unseren Parteien neue Vortheile und Begünstigungen zu gewähren, und dies unter Andern auch dadurch bewiesen, daß wir unsere Lebensversicherungsfunden zur Hälfte, und jene der Hagelversicherung zum fünften Theil an dem Gewinne aus den respektiven Branchen partizipiren lassen. Dieses Prinzip soll uns auch jetzt leiten, wo wir in der günstigen Lage sind, das Geschäft fortan mit vollstän digem Grundcapital und vervollständigten Reservefonds cultiviren zu können und wir schreiten daher mit Vergnügen zur Ausführung unseres, für den Fall des Erreichens so schöner Resultate längst gehegten Vorhabens, unsern Parteien auch in der Feuerversicherung eine neue Begünstigung gewähren zu wollen.

Wir haben beschlossen, und dies ist's, was wir dem geehrten Publikum hiermit zur Kenntniß bringen, Wohnhäuser und landwirtschaftliche Gebäude von nun ab mit der Begünstigung in Versicherung zu nehmen, daß, wenn sich der Hauseigentümer oder Grundbesitzer verpflichtet, Gebäude solcher Art auf sechs nacheinander folgende Jahre zu versichern, unsere Gesellschaft das erste Jahr als Gratisjahr gewährt, so daß die Partei, indem sie das erste Jahr gratis versichert erhält, die Prämien erst vom zweiten Jahr ab zu bezahlen verpflichtet ist.

Wir halten uns überzeugt, daß der hiermit durch uns gebotene Vortheil gehörige Würdigung bei dem besitzenden Publikum finden wird, insbesondere in diesem Jahre und in der nächsten Zeit, wo die Wirkungen der gegenwärtigen traurigen wirtschaftlichen Verhältnisse noch schwer fühlbar sein werden, und es vielen Dekonomen an Geld mangeln dürfte; denn dieser Vortheil ermöglicht und erleichtert trotz Ungunst der Verhältnisse, die Versicherung auf eine längere Zeitdauer, und gestaltet sich um so größer, je bedeutender die Jahresprämie ist, und je schwerer es den unter der Calamität unserer dormaligen Dekonomie-Zustände leidenden Landwirthen fällt, diese Prämie jetzt im vorhinein zu bezahlen.

Einen besonderen Nutzen aus dieser Begünstigung aber werden jene unserer Parteien schöpfen, deren Versicherung bei uns für mehrere Jahre im Laufe ist und die das letzte Jahr als Gratisjahr genießen, weil sich mit Erneuerung ihrer Versicherung dieser Genuß auf zwei nacheinander folgende Jahre erstrecken wird, nämlich auf das ihnen nach der im Laufe befindlichen mehrjährigen Versicherung gebührende letzte, und auf das ihnen bei Erneuerung der Versicherung auf sechs Jahre hiermit eingeräumte erste Gratisjahr.

Indem wir diese neue Begünstigung zur Kenntniß bringen, glauben wir die Ueberzeugung hegen zu dürfen, daß das geehrte Publikum in dieser unserer Verfügung ein Zeichen unserer besonderen Willfährigkeit, in der Gewährung des im Vorhinein zu genießenden Gratisjahres aber die Erwidrerung des uns von den geehrten Parteien stets entgegengebrachten Vertrauens erkennen wird.

Indem wir noch bemerken, daß wir sowohl, als unsere Herren Agenten gerne bereit sind mit Erläuterungen zu dienen zeichnen wir hochachtungsvoll Erste ungarische allgemeine Assuranz-Gesellschaft. Sarkányi Lévai.

## Prof. Alexander Strakosch

Dr. S. Laubes Vortragmeister.

Ueber Land und Meer schreibt: „Professor Strakosch hat sich nun auch als trefflicher Meister des Vortrags bewährt. Er las vor einem gewählten Publikum Stücke aus Dramen, und hat sich namentlich auch die überaus schwere Aufgabe gestellt, rein lyrische Partien zum Vortrag zu bringen. Beides, Lyrisches wie Dramatisches zeigte mit welcher Kunst der Vortragende sein klangvolles Organ beherrscht, wie tief er in den Geist der Dichtungen eingedrungen. Er ist ein Rezitator ersten Ranges.“

Das neunte Heft der diesjährigen Gartenlaube bringt einen Beitrag der Theater-Pädagogik und sagt: „Das Sprechen ist eine schwere Kunst; man erlernt es weder durch große Uebung, noch durch angeborene Fingigkeit. Wie wenige auch unter den Unsterblichen des Theaters haben es erreicht, daß sie wahrhaftig und ohne Fehl aus dem Geiste des Dichters sprachen. Lessing war dem deutschen Theater ein Pfadfinder, aber erst 100 Jahre später kam sein

Wunsch zur Erfüllung; Heinrich Laube verwirklichte ihn, nachdem er eine Persönlichkeit ausfindig gemacht hatte, die Kunst des heinrichen Sprechens erfolgreich zu lehren.“ Diese Persönlichkeit, über die auch rühmlichst die Neue freie Presse sich ausspricht, ist Prof. Al. Strakosch.

Seit einigen Wochen bereist Al. Strakosch auf das Drängen seiner Kunstfreunde die größten Städte Deutschlands und Oesterreichs, wo er klassische Stücke vorliest, und allenthalben begeistertem Applaus erntet.

Wie auch anders? Sein ungewöhnlich wohlklingendes, starkes, der zartesten Modulation fähiges Organ, die präcise Declamation, Betonung, man könnte sagen — Färbung des Wortes — interpretirt und legt den Gedanken des Dichters so klar vor unsere Augen, daß wir ihn selbst durchdringt zu haben glauben, fassen und empfinden. Seine Stimme entzückt, sein Ungeflüm reißt mit. Nicht nur der Schauspieler, sondern auch der Leyer, der ihn hört lernt richtig sprechen, betonen, lesen.

Al. Strakosch in unserem Komitate geboren, schrieb an einen seiner Freunde, er wolle, trotzdem er Provinzstädte nicht besuche, nach seinem lieben Eperjes kommen, um die Ehre zu haben, in seiner Heimat Proben seines Talent's abzulegen. Im Dezember kommt er von Pest hierher, um zweimal für die Nothleidenden des Sározer Komitates zu lesen. (Sein Repertoir besteht aus Dramen von Göthe, Schiller, Lessing, Shakespeare) Noblesse oblige! Wenn ich auch damit nicht sagen will, daß es das ausschließliche Prerogativ des Adels und der Aristokratie ist, das Banner der Kunst und Wissenschaft hoch zu tragen; so ist man doch gewohnt sie stets damit vorangehen zu sehen, und ich zweifle nicht, daß sie auch diesmal dem Anspruch der gebildeten Welt entsprechen, und so wie bisher immer, auch diesmal von ihren Landigen hereinströmen werden, um dieses seltenen Vergnügens theilhaftig zu werden: klassische Werke von einem Rezitator ersten Ranges vortragen zu hören. Das unsere gebildete Bürgerwelt, die Professoren und Studenten keiner mit Sehnsucht harren, verbürgen die vielen Erfundigungen nach dem endlichen Eintreffen des Professors.

Namentlich erlaube ich mir die Damenwelt und die lernende Jugend zu den Vorlesungen einzuladen, weil ich die vielseitige Erfahrung habe, daß solche die Liebe und den Eifer zur Nachahmung erwecken, indem sie uns der geistigen Gedankenwelt großer Männer näher bringen.

## Tagesneuigkeiten.

**Nekrolog.** Am 22. d. M. verschied in Budapest die durch ihren Wohlthätigkeitssinn allgemein bekannte Sternkreuz-Ordensdame, verwitwete Gräfin Deseffy, geb. Baronin Anna von Sennyey noch langwierigem Leiden im 58. Lebensjahre. Die irdischen Ueberreste der verewigten Gräfin wurden in Ofen eingeseget und hierauf nach Finta überführt, wo sie in der Familiengruft beigesetzt wurden.

Am 27. d. M. fanden in der hiesigen Pfarrkirche, wie auch in sämtlichen Kirchen des Patronats feierliche Seelenmessen statt, welchen zahlreiche Leidtragende beiwohnten.

**Der Bau einer Eishalle.** Die diesjährige ordentliche Generalversammlung des hiesigen Eislaufvereines fand — wie wir lesthin anzeigten — vorigen Sonntag statt.

Bei dieser Gelegenheit kam u. a. auch der bereits in den Vorjahren angeregte und projektierte Bau einer ständigen Eishalle zur Sprache.

Wie bekannt — hat sich nämlich der Mangel einer geschlossenen Halle, welche dem nicht schleifenden Publikum Schutz gegen Wind und Wetter bieten soll, von Jahr zu Jahr in dem Maße fühlbar gemacht, in welchem sich die Zahl der Besucher unseres sonst vollkommen entsprechenden und komfortablen Eisplatzes vermehrte.

Es wurden daher bereits auch beiläufige Pläne und Skizzen einer, unseren Verhältnissen angemessenen Eishalle verfertigt, welche indessen infolge verschiedener Umstände bis heute nicht zur Ausführung gelangen konnten.

Die Angelegenheit wurde nun — wie gesagt — abermals in Anregung gebracht, da auch die erforderlichen Mittel vorhanden sind. Nach eingehender Berathung wurde beschlossen, die Eishalle noch im Laufe dieser Saison zu errichten, falls die Stadt geneigt sein wird, den ihr angehörenden Eisplatz dem Verein auf die Dauer von mehreren Jahren zu vermieten.

Das diesbezügliche Gesuch wurde bereits eingereicht und wird die Erledigung desselben entscheiden, ob der Bau noch im Laufe dieses Jahres zu Stande kommen wird.

Gleichzeitig wurde aus der Mitte der Versammlung behufs Effektuirung des Beschlusses eine aus den Herren Ludwig Haitisch, Karl Schmidt und August Mehrer bestehende Baukommission entsendet. Die Namen der Kommissionsmitglieder bürgen dafür, daß der in Frage stehende Beschluß dem allgemeinen Wunsche entsprechend durchgeführt werden wird.

**Ein eigenthümlicher Sport.** Donnerstag früh wurde die unerquickliche Wahrnehmung gemacht daß zahlreiche Fenster in ebenerdigen Wohnungen eingeschlagen waren. Dieselben waren — wie dies die Ueberreste bezeugten — mittelst Schneebällen eingeschlagen.

Die Polizei setzte sich sofort in Bewegung, um den Thäter zu ermitteln, was auch gelang. Der Liebhaber dieses eigenthümlichen Sportes war Nachts ein

wenig angeheitert und fand es äußerst amüant im Nachhausegehen sein Müthchen an den Fenster Scheiben zu fühlen.

Natürlich mußte er den Schaden sofort erzeigen und wird wohl nicht sobald auf derlei unternehmende Gedanken verfallen.

**Die dritte Wohlthätigkeitsvorstellung** zum Zwecke der Nothleidenden im Komitate findet heute statt. Zur Aufführung gelangen diesmal folgende unterhaltende Einakter: Nyenek ök mind! (So sind sie Alle!) Kukli prédikációk. (Gardinenpredigten), vom Verfasser des Stiftungsfestes und schließlich das Dramolet Robin orvos (Doktor Robin), dessen Uebersetzung der Széchenyi-för besorgte.

**Der Jahrmarkt**, welcher vorigen Montag hier abgehalten wurde, war spätlich besucht und beklagte sich die Handelswelt allgemein über schlechte Geschäfte. Im Ganzen machte der Jahrmarkt den Eindruck eines nicht sehr belebten Wochenmarktes.

**Die Nivelirungsarbeiten** in unserer Stadt sind so weit gediehen, daß der betreffende Ingenieur am 16. d. M. die Meldung erstatten konnte, mit den Vermessungen und Aufnahmen fertig geworden zu sein.

Gegenwärtig ist derselbe mit der Ausarbeitung der solcherweise gewonnenen Daten beschäftigt. Hierauf folgt die Ausarbeitung des Generalplanes des Kanalisationsnetzes, welchem die Nivelirung als Grundlage dienen wird.

**Tour- und Retour-Karten.** Vom 1. Dezember l. J. angefangen bis auf Widerruf werden von den nachfolgenden Stationen nach Eperjes Tour- und Retour-Karten mit besonderer Fahrpreisermäßigung und 24-stündiger Gültigkeit zur Ausgabe gelangen.

V o n	Nach- u. retour	
	Eperjes	III. IV.
	Gulden ö. W.	
Orló . . . . .	1.54	0.78
Pusztamező . . . . .	1.30	0.66
Héthárs (Siebenlinden) . . . . .	0.92	0.48
Pécs-Ujfalú . . . . .	0.92	0.48
Kis-Szeben . . . . .	0.62	0.32
Osztrópaták-Szt.-Mihály . . . . .	0.62	0.32
Nagy-Sáros . . . . .	0.30	0.16
Kende . . . . .	0.30	0.16
Lemes . . . . .	0.48	0.26

Die Gültigkeit der Fahrbillets erstreckt sich auf die Zeit von 24 Stunden, von der erfolgten Abstempelung der Billets gerechnet.

Für jede Fahrkarte werden sowohl bei der Hinals auch bei der Rückfahrt 25 Kilogramm Gepäcks-Freigewicht gewährt.

Für Kinder sind so, wie für Erwachsene ganze Fahrbillets der benützten Wagenklasse zu lösen.

**Gerichtshalle.** Wir bringen hiermit unseren geehrten Lesern zur Kenntniß, daß wir in unserem Blatte demnächst eine neue ständige Rubrik eröffnen, in welcher wir Referate über die Strafverhandlungen des kön. Gerichtshofes bringen werden.

**Die Gesamteinnahme** der zu Gunsten der Sározer Nothleidenden am 19. d. M. veranstalteten Dislettantenvorstellung (Das Stiftungsfest) betrug 194 fl. 70 kr. Hievon ab die Ausgaben per 41 fl. 43 kr. verbleibt für die Nothleidenden: 153 fl. 27 kr.

### Interessant

ist die in der heutigen Nummer unserer Zeitung sich befindende Glücks-Anzeige von Samuel Heckscher senr. in Hamburg. Dieses Haus hat sich durch seine prompte und verschwiegene Auszahlung der hier und in der Umgegend gewonnenen Beträge einen dermassen guten Ruf erworben, dass wir Jeden auf dessen heutiges Inserat schon an dieser Stelle aufmerksam machen.

### Fruchtpreise vom 28. November 1879.

Woggen per 100 Kilogr. . . . .	fl.	9.—	10.—
Weizen " 100 " . . . . .	"	10.50	13.50
Berke " 100 " . . . . .	"	7.50	8.—
Hafer " 100 " . . . . .	"	5.75	6.25
Rais " 100 " . . . . .	"	9.—	—
Erbisen " 100 " . . . . .	"	11.—	—
Linien " 100 " . . . . .	"	11.—	—
Erbsen " 100 " . . . . .	"	11.—	—
Erbsen " 100 " . . . . .	"	11.—	—
Erbsen " 100 " . . . . .	"	4.—	—

Die in **Wien** am 22. November gehobenen Zahlen: **39, 70, 37, 5, 16.**

Die nächste Ziehung ist am 5. Dezember 1879.

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**

Kiadó-tulajdonos: **Az Eperjesi Bankgyűjtet.**

Die neugebauten  
**Gasthaus-Lokalitäten**  
 zur „Schwarzen Kack“  
 Grabengasse Nr. 360, bis zum Jahre 1887 steuerfrei sind im Ganzen oder in Parzellen, auch für Gewölbe geeignet — zu verpachten, eventuell zu verkaufen.  
 Dasselbst sind alte **Szilmyey-Herrschafts-Weine pro Liter 25 fr.** auch im Gebinde, sowie **Karloviker Tropf-Wermuth pro Liter 60 fr.** zu haben.  
 Wirtungsbovll  
**Hansza.**

ußerst amüfant im den Fensterheben  
 haben sofort erjege  
 erlei unternehmende  
 tsvorstellung zum  
 nitate findet heute  
 emal folgende un-  
 mind! (So sind sie  
 menpredigten), vom  
 chließlich das Dra-  
 in), dessen Ueber-  
 igen Montag hier  
 ht und beflagte sich  
 echte Geschäfte. Im  
 den Eindruck eines  
 unferer Stadt find  
 de Ingenieur am  
 konnte, mit den  
 geworden zu sein.  
 der Aufarbeitung  
 beschäftigt. Hierauf  
 alpanes des Kana-  
 ung als Grundlage  
 Vom 1. Dezember  
 f werden von den  
 es Tour- und Re-  
 eisermäßigung und  
 e gelangen.  
 Nach- u. retour  
 Eperjes  
 III. IV.  
 Gulden ö. W.  
 1.54 0.78  
 1.30 0.66  
 0.92 0.48  
 0.92 0.48  
 0.62 0.32  
 0.62 0.32  
 0.30 0.16  
 0.30 0.16  
 0.48 0.26  
 erstreckt sich auf  
 erfolgten Abstem-  
 sowohl bei der Hin-  
 itogramm Gepäcks-  
 Erwachsene ganze  
 fe zu lösen.  
 hienit unserer ge-  
 wir in unserem  
 e Nubrit eröffnen,  
 Strafverhandlungen  
 den.  
 zu Gunsten der Sä-  
 veranstalteten Di-  
 fest) betrug 194 fl.  
 per 41 fl. 43 fr.,  
 3 fl. 27 fr.  
 rer Zeitung sich be-  
 Heckscher senr. in  
 h seine prompte und  
 ad in der Umgegend  
 guten Ruf erworben,  
 serat schon an dieser  
 vember 1879.  
 fl. 9.— 10.—  
 " 10.50 13.50  
 " 7.50 8.—  
 " 5.75 6.25  
 " 9.— —  
 " 11.— —  
 " 11.— —  
 " 11.— —  
 " 4.— —  
 gehobenen Zahlen:  
 6.  
 Dezember 1879.  
 Géza.  
 Bankegylet.  
 alitäten  
 ake"  
 bre 1887 stener-  
 zellen, auch für  
 bten, eventuell zu  
 ey-Herrschafts-  
 im Gebirge, sowie  
 pro Liter 60 fr.  
 Achtungsvoll  
 ansza.

### Jelentés.

Van szerencsem a t. c. közönségnek tudomásul hozni, hogy izületben minden fajú **koresolya**, nagy választékban és jutányos áron kapható.  
 Nem különben **tűzfával** is szolgálhatok házhöz szállítva naponta, 1 öl bükk hasábfá 9 frt, egy öl nyír és tölgy hasábfá 7 frt.

Mély tisztelettel

**Lavotha Ödön.**

211

### Anzeige.

Gefertigter erlaube mir dem geehrten P. T. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass in meinem Geschäfte alle Gattungen **Schlittschuhe** in grosser Auswahl zu billigen Preisen zu haben sind.

Achtungsvoll

**Lavotha Ödön.**

Das rit. Tauchbad der hies. isr. Cultus-Gemeinde wird den 30. d. M. um 2 Uhr Nachmittags im Schullokal in öffentlicher Licitation an den Meistbietenden verpachtet werden. Pachtlustige, mit entsprechendem Reugeld versehen, mögen sich zur angegebenen Zeit am angegebenen Orte recht zahlreich einfinden. 209

### Vorzüglich große Fehlung. Vorzüglich gute Weine. Vorzüglich billige Preise

veranlassen mich das P. T. Publikum zum Einkauf von guten **neuen weißen Eichweinen** sowohl Jahweise ca 130—140 Liter als in größeren Partien einzuladen.  
**Franco Fässer zugesandt gebe ich einen Liter Gebirgswein à fünf ein halb Kreuzer, franco hiesiger Bahn.**  
 Bei grosser Abnahme bedeutend billiger.  
 Fässer berechne ich billigt, nehme selbe binnen 3 Monaten franco retournirt zum berechneten Preise zurück.

**Grosz Zsigmond,**

prot. Kaufmann und Weingartenbesitzer in Nyékládháza, Station der ung. Nordbahn.

203 2-3

### L. Lichtmann's erste Wiener Damen-Confections Fabriks-Niederlage in Eperies

erlaubt sich dem geehrten P. T. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass sämtliche **Erzeugnisse** bestehend aus **Damenröcke, Paletots, Regenmäntel, Pelze, Umhülle, Kinderröcke** von heute an zu **staunend billigen Preisen** verkauft werden.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

Hochachtungsvoll

193 5-6

**L. Lichtmann.**

Gleichzeitig empfiehlt Obiger sein reichhaltiges **Herren-Mode-Waaren-Geschäft**, bestehend aus **Herren-Wäsche, Hüte, Cravatten** etc. zu **staunend billigen Preisen**.

### AVIS!

Gefertigter beehet sich dem P. T. Publikum anzudeuten, dass er während der Anstundten der Concerte, Unterhaltungen im grossen Saale sein Speise-Vocale geöffnet halten wird und zu ermäßigten Preisen Speisen und Getränke verabfolgt wird. — Gleichzeitig eröffnet Gefertigter ein Speise-Abonnement vom 1. December l. J. Hochachtungsvoll

**Wilhelm Neumann,**  
 Hotelier.

208 2-3

### Weihnachts-Anzeige.

## WERTHER'S CATALOG

185 des neuesten 5  
**Metall-Weihnachts-Spielwaaren-BAZARS.**

Zweckmäßige Spielzeuge für Knaben und Mädchen in jedem Alter.

Direkt aus Paris und Berlin bezogen und eigenes Erzeugnis.

Zierliche kleine Kochherde von 30—2.50.  
 Puppenbestecke und Service aus Britannia und Alpaka von 5—10 kr.  
 Küchengeräthe in Schachtel von 30—1.50.  
 Verzinnete, verkupferte und emailirte Kochgeschirre von 10—30 kr.  
 Einzelne Stücke Küchengeräthschaften 5—15 kr.  
 Kaffeemaschinen, Kaffeekannen, Kaffeetassen, Kaffeeschalen, Kaffee-Service aus Zinn und Britannia von 10—50 kr.  
 Kaffeemöhlen, Küchenmörser, Leuchter, Tisch- und Hängelampen von 20—50 kr.  
 Vogelkäfige, Vogelpfleifer von 10—40 kr.  
 Ofen, Ofenschirm und Vorseiter bis 80 kr.  
 Möbel für Salon und Garten aus Metall, Holz und Zinn feinst tapeziert von 30—3.50.  
 Spiegel, Bilder, Etagers von Zinn u. Bronze 30—60 kr.  
 Nudelbrett, Walgholz, Mehlsieb, Salzfaßel, Zuckerhammer aus Holz von 20—40 kr.

Für erwachsene Kinder.

Säbel Gewehre Pistolen, mit u. ohne Kapsel 20—40 kr. 20—80 kr. 5—30 kr.  
 Verschiedene Trompeten von 4—40 kr.  
 Eisenbahn und Locomotive von 10—1.20.  
 Kinderwagen, Omnibus, Wiegen mit Puppen v. 20—50.  
 Kugelläufer, Lufttänzer, Jockeys u. verschiedene Blechfiguren von 20—40 kr.  
 Kanonen mit Luftladung bis 60 kr.  
 Mäuse mit Uhrwerk, Handwerker, Feuerwehr, Feuerspritzen, Dampfmaschinen, alles mechanisch und beweglich, ferner Spielwerke, Laterna-Magica von 1—5 fl.  
 Gummitiguren und Puppen von 20—50 kr.  
 Badewannen und Schwimmstöcke von 10—40 kr.  
 Bettstellen, Wiegen mit u. ohne Puppen von 30—1 fl.  
 Blumenkandel von 12—50 kr.  
 Blumenwasen aus Metall und Glas von 20 kr bis 4 fl.  
 Zinnsoldaten, Gavallerie und Infanterie.  
 Kinderuhren mit Kette u. Schlagwerk von 10—40 kr.  
 Puppenzimmer-Einrichtungen bis zu feinsten Dessins.  
 Aquarium, Fisch u. Blumengestell aus Zinn u. Bronze.  
 Alle Gattungen Unterhaltungs-Spiele als: Domino, Lotterie, Tombola, Werkzeugkasten, Schablonen-Spiel, Schwimm- u. Magnet-Figuren, verschiedene Landschaften in Schachteln, schöne zweckmässige Sparbüchsen, Schreibzeuge, Federhalter und verschiedene lackirte Blechgegenstände, billige Hand- und Strickkörbchen, Christbaum-Lichthalter etc.  
 Um das geehrte Publikum von der Billigkeit meiner Waaren zu überzeugen, ersuche nur einen kleinen Probeauftrag zu machen, um sich die Gewissheit zu verschaffen, dass die grossstädtischen Zeitungs-Ankündigungen, betreff der Billigkeit sich nicht auf der realsten Basis befinden, und das ich diesbezüglich jeder Concurrenz entgegen treten kann.

Haupt-Gewinn ev. 400,000 Mark.

**Glücks-Anzeige.**

Die Gewinne garantirt der Staat. Erste Ziehung: 10. u. 11. Decemb.

**Einladung zur Bethelligung an den Gewinn-Chancen**  
 der vom Staate Hamburg garantirten grossen Geld-Lotterie, in welcher über

**8 Millionen 900,000 Mark sicher gewonnen werden müssen.**

Die Gewinne dieser vortheilhaften Geld-Lotterie, welche plangemäss nur 94,000 Loose enthält, sind folgende, nämlich:

Der grösste Gewinn ist ev. 400,000 Mark	6 Gewinne à 4000 Mark
Premie 250,000 Mark	1 Gewinn à 3000 Mark
1 Gewinn à 150,000 Mark	65 " " 2000 Mark
1 " " 100,000 Mark	213 " " 1500 Mark
1 " " 60,000 Mark	12 " " 1200 Mark
1 " " 50,000 Mark	2 " " 1000 Mark
2 " " 40,000 Mark	631 " " 500 Mark
2 " " 30,000 Mark	773 " " 300 Mark
5 " " 25,000 Mark	950 " " 200 Mark
2 " " 20,000 Mark	65 " " 150 Mark
12 " " 15,000 Mark	100 " " 124 Mark
1 " " 12,000 Mark	26450 " " 100 Mark
24 " " 10,000 Mark	3900 " " 88 Mark
5 " " 8,000 Mark	70 " " 78 Mark
2 " " 6,000 Mark	7800 " " 40 u. 20 Mark
54 " " 5,000 Mark	7850 " " 40 u. 20 Mark

und kommen solche in wenigen Monaten in 7 Abtheilungen zur **sicheren** Entscheidung.

Die erste Gewinnziehung ist amtlich auf den **10. und 11. December d. J.** festgesetzt und kostet hierzu

das ganze Originalloos nur 3 Gulden 50 kr., das halbe Originalloos nur 1 Gulden 75 kr., das viertel Originalloos nur 88 kr.,

und werden diese vom Staate garantirten Original-Loose (keine verbotenen Promessen) gegen frankirte Einsendung des Betrages selbst nach den entferntesten Gegenden von mir versandt.

Jeder der Bethelligten erhält von mir neben seinem Original-Loose auch den mit dem Staatswappen versehenen Original-Plan gratis und nach stattgehabter Ziehung sofort die amtliche Ziehungsliste unangefordert zugesandt. 190 4-4

Die Auszahlung und Versendung der Gewinnelder erfolgt von mir direct an die Interessenten prompt und unter strengster Verschwiegenheit.

Jede Bestellung kann man einfach auf eine Post-einzahlungskarte oder per recommandirten Brief machen.

Man wende sich daher mit den Aufträgen vertrauensvoll an

**Samuel Hekscher senior,**  
 Banquier und Wechsel-Comptoir in Hamburg.

### Einladung zur Bethelligung

an den Gewinn-Chancen der vom Staate Hamburg garantirten grossen Geldlotterie, in welcher

**8 Mill. 940,000 R.-Mark**

vom 10. December 1879 bis 14. Mai 1880 sicher gewonnen werden müssen.

Der neue in 7 Classen eingetheilte Spielplan enthält unter 94,000 Loosen, **49,000 Gewinne** und zwar ev.

**400,000 R.-Mark**

speziell aber	1 Gew. à R. 250,000	5 Gew. à R. 8000
1 " " " 150,000	2 " " " 6000	
1 " " " 100,000	54 " " " 5000	
1 " " " 60,000	6 " " " 4000	
1 " " " 50,000	65 " " " 3000	
2 " " " 40,000	213 " " " 2000	
2 " " " 30,000	12 " " " 1500	
5 " " " 25,000	2 " " " 1200	
2 " " " 20,000	631 " " " 1000	
12 " " " 15,000	773 " " " 500	
1 " " " 12,000	950 " " " 300	
24 " " " 10,000	26,450 " " " 138	

Die erste Gewinnziehung ist amtlich und unwiderrüflich auf den

**10. und 11. December 1879**

festgesetzt und kostet hierzu

das ganze Originalloos nur 6 Mark oder fl. 3 1/2

das halbe " " " 3 " " " 1 1/2

das viertel " " " 1 1/2 " " " 90 fr.

und werden diese vom Staate garantirten Original-Loose (keine verbotenen Promessen) gegen Einsendung des Betrages oder Post-Einzahlung nach den entferntesten Gegenden von mir franco versandt. Kleine Beträge können auch in Postmarken eingefandt werden.

Das **Haus Steindecker** hat binnen kurzer Zeit **grosse Gewinne** von **Mark 125,000, 80,000, 30,000, 20,000**, mehrere von **10,000** u. s. w. an seine Interessenten ausbezahlt und dadurch viel zum Glücke zahlreicher Familien beigetragen.

Die Einlagen sind im Verhältniß der großen Chancen sehr unbedeutend und kann ein Glückverfuch nur empfohlen werden.

Jeder Theilnehmer erhält bei Bestellung den amtlichen Plan und nach der Ziehung die officiellen Gewinnlisten.

Die Auszahlung oder Versendung der Gewinne erfolgt planmässig und nach Wunsch der glücklichen Gewinner. 196 4-5

Aufträge beliebe man umgeben vertrauensvoll zu richten an die **bewährte alte Firma**

**Josef Steindecker, Dammthorstrasse**  
 Bank- & Wechselgeschäft, Hamburg.

P. S. Das **Haus Steindecker** — überall als solid und reell bekannt — hat besondere Reclamen nicht nöthig; es unterbleiben solche daher, worauf berecht. Publikum aufmerksam gemacht wird.

Főizlet és központi iroda: IV. väci-utca 14. sz. „Peking városához“.

**F i ó k o k:**

IV. kerület, kigyó-tér.  
 „A theanóvényhez.“

VII. ker. király-utca 17. szám.  
 a „Moszkva városához.“

## DIETRICH és GOTTSCHLIG

oszt. cs. kir. és magyar kir. udvari **tea- és rum-kereskedésük Budapestén**, ajánl a téli évadra dusan felszerelt raktárából közvetlenül importált

**Chinai Théat**  
 (legújabb 1879—80-diki termés.)  
 Különösen:

	frttól	frtlig.
Congo, legfinomabb	1/2 kiloja	2.— 3.—
Souchong	" "	3.— 5.—
Orosz családi tea	" "	3.— 4.—
Fekete orosz karaván tea	" "	6.— 12.—
Fekete karaván virágos tea	" "	5.— 6.—
Pecco virágos tea legfinomabb	" "	4.— 6.—
Orosz karaván virágos tea	" "	6.50 12.—
Udvari tea-vegyíték	" "	12.— —
Victoria tea-vegyíték	" "	8.— —
Király tea-vegyíték	" "	6.— —
Moszkvai tea-vegyíték	" "	5.— —
Császár tea-vegyíték	" "	4.— —
Mandarin tea-vegyíték	" "	3.— —

Ugyanezen fajták csomagokban és diszes chinai szelencékben is kaphatók.  
 Mindennemű külföldi likörök, pezsgők, sherry, francia borok, csokoládé, ang. theasütemény, minden alaku és nagyságu theas-edények.  
 A legcsekélyebb próbamegrendelések is pontosan teljesíttetnek. Kereskedőknek megfelelő engedmény.

**Jamaica-Rum**  
 legfinomabb fajok, közvetlenül importálva.

1 sz. nagy üveg barna (1/2 pint)	2 20
1 " közép " " (1 meszely)	1 10
1 " kis " " (1/2 meszely)	— 56
2 " nagy " " (1/2 pint)	1 50
2 " közép " " (1 meszely)	— 75
2 " kis " " (1/2 meszely)	— 40
3 " nagy " " (1/2 pint)	1 20
3 " közép " " (1 meszely)	— 60
3 " kis " " (1/2 meszely)	— 30
4 " nagy " " (1 pint)	1 50
5 " nagy " " (1 pint)	1 20

**Brazíliai-Rum**  
 (biróilag deponált védjeggyel.)

1 nagy butélia üvegestül (1 pint)	1 frt — kr.
1 kis " " (1/2 pint)	— 55 kr.

Az  
**Első magyar általános biztosító társaság**  
**ingyen**

**biztosít az első évre**  
lakházakat és gazdasági épületeket  
úgy, hogy a **díjfizetés**

az ingyen év előzetes élvezete után  
csak a második évben veszi kezdetét,  
ha az ily épületek nála **hat évi** tartamra biztosítatnak

**Bővebb felvilágosítást nyújt**  
az igazgatóságnak a jelen számban megjelent értesítése, valamint az  
alólírt két eperjesi ügynökség

**Eperjesi Bankegylet.**

**Stanczel Béla.**

 <p>Alkalmi</p> <p><b>KARÁCSONYI</b></p> <p>és</p> <p><b>ÚJÉVI-AJÁNDÉK.</b></p> <p>Nyolcadrétü finom levélpapir, levélborítókkal és</p> <p><b>MONOGRAMM-NYOMÁSSAL</b></p> <p>diszes cassetekben 50 krtól feljebb.</p> <p><b>NÉVJEGYEK,</b></p> <p>szines-, flader-, márvány- vagy bristol-papiron, minden nagyságban, csinos tokban és igen jutányos áron kap- ható az</p> <p><b>EPERJESI BANKEGYLET</b> nyomdájában Eperjesen, főutca 328-ik szám.</p>	<p>Passende</p>  <p><b>Weihnachts-</b></p> <p>und</p> <p><b>Neujahrs Geschenke.</b></p> <p>Große Auswahl feiner Oktav - Briefpapiere samt</p> <p><b>Monogramm-Druck</b></p> <p>Converts in eleganten Cassetten von 50 kr. aufwärts.</p> <p><b>Visitkarten</b></p> <p>auf Holzflader-, Marmor-, Bristol-, und Elfenbein-Papier in jeder Größe in hübschen Etuis zu billigt gestellten Preisen zu haben in der</p> <p><b>Buchdruckerei</b> des Eperieser Bankvereines</p>  <p>Eperies, Hauptgasse Nr. 328.</p>
---	--